

**Zmluva o poskytnutí služby
(usporiadanie výstavy)**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991
Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších
predpisov (ďalej len „Zmluva“)
medzi zmluvnými stranami

**Service Provision Contract
(Organisation of Exhibition)**

concluded pursuant to Section 269(2) of the Act No.
513/1991 Coll. the Commercial Code, as amended
(hereinafter referred to as “contract”)
by and between the following parties

objednávateľ / customer

Obchodné Meno/Business Name:

AUPARK Žilina SC a. s

Sídlo/Registered Seat:

Veľká okružná 59A, 010 01 Žilina, Slovenská republika / Slovak
Republic

IČO / ID No:

44 441 193

DIČ / Tax ID No:

2022708391

IČ DPH / VAT ID No:

SK2022708391

Register a číslo zápisu/

Register and registration number:

Obchodný register Okresného súdu/Business Register of the
District Court: Žilina, oddiel/Section: Sa, vložka č./Insert No:
10806/L

(ďalej len / hereinafter referred to as: „objednávateľ“ / “customer”)

a / and

dodávateľ / supplier

Obchodné Meno / Business Name:

ELSET, s.r.o.

Miesto podnikania /Place of Business:

Masarykova 455/34, 460 01 Liberec, Česká republika / Czech
republic

IČO / ID No (REGON No):

25421727

IČ DPH / VAT ID No (NIP No):

CZ25421727

Register a číslo zápisu /

Register and registration number:

Obchodní rejstřík u Krajského soudu Ústí nad Labem/Business
Register of the District Court Ústí nad Labem, spisová značka
C 17205/KSUL

(ďalej len / hereinafter referred to as: „dodávateľ“ / “supplier”)

objednávateľ a dodávateľ ďalej spoločne ako / the customer and the supplier hereinafter collectively
referred to as: „zmluvné strany“ / “parties” a jednotlivito / and individually as: „zmluvná strana“ / “party”

Preambula

Preamble

Keďže:

Whereas:

- A. objednávateľ je prevádzkovateľom obchodného centra **Aupark Žilina**, Veľká okružná 59A, 010 01 Žilina, Slovenská republika (ďalej len „**OC Aupark Žilina**“);
- B. objednávateľ má záujem usporiadať v OC Aupark Žilina výstavu bližšie špecifikovanú v tejto zmluve a na tento účel má záujem využiť služby dodávateľa;
- C. dodávateľ sa ako podnikateľský subjekt zaoberá poskytovaním marketingových služieb, marketingového poradenstva a realizáciou rôznych aktivít marketingovej komunikácie vrátane akcií a eventov (podujatí) a má záujem poskytnúť svoje služby objednávateľovi;

- A. the customer is the operator of the shopping center **Aupark Žilina**, Veľká okružná 59A, 010 01 Žilina, Slovak Republic (hereinafter referred to as “**Aupark Žilina**”);
- B. the customer is interested in organizing an exhibition in AUPARK Žilina SC as further specified hereunder and for this purpose to is interested in using the services of the supplier;
- C. the supplier as an entrepreneur is engaged in the provision of marketing services, marketing consulting and carrying out various marketing communication activities, including actions and happenings (events), and is interested in providing its services to the customer;

D. zmluvné strany majú záujem upraviť vzájomné práva a povinnosti v súvislosti s organizáciou výstavy,

D. the parties wish to set forth their mutual rights and duties relating to the organization of the exhibition,

Dohodli sa zmluvné strany na uzavretí tejto zmluvy:

Now therefore, the parties enter into the following contract:

1. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy úprava práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s usporiadaním výstavy s názvom „iQdays“ (ďalej len „výstava“), ktorú sa zaväzuje usporiadať dodávateľ pre objednávateľa v OC AUPARK Žilina, a to za podmienok špecifikovaných v tejto zmluve a jej prílohách. Priestory v rámci OC AUPARK Žilina, v ktorých bude výstava prebiehať (ďalej len „miesto výstavy“), ako aj špecifikácia jednotlivých vystavovaných exponátov a ďalších prvkov (ďalej len „exponáty“) sú špecifikované v prílohe 1 tejto zmluvy. Dodávateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že je oboznámený s miestom výstavy na základe osobnej ohliadky a zároveň vyhlasuje, že miesto výstavy je spôsobilé na usporiadanie výstavy podľa podmienok tejto zmluvy.

2. Účelom výstavy je zatriktívniť OC Aupark Žilina pre širokú verejnosť, rozšíriť možnosti spoločenského a kultúrneho využitia a zvýšiť tak jeho návštevnosť. Tomuto účelu zmluvné strany prispôbia svoju činnosť pri organizovaní výstavy. Dodávateľ berie na vedomie a súhlasí, že výstava bude prístupná návštevníkom OC Aupark Žilina bezplatne a počas celých otváracích hodín OC Aupark Žilina.

2. Termín konania výstavy

Termín usporiadania výstavy je dohodnutý na obdobie **15.06. – 30.06.2023 (vrátane)**. Do tohoto obdobia nie sú zahrnuté dni určené na výstavbu, montáž, inštaláciu a demontáž exponátov. Montáž výstavy bude prebiehať dňa 15.06.2023 od 05:00 hod. a demontáž dňa 30.06.2023 po 21:00 hod.

3. Povinnosti dodávateľa

1. Dodávateľ je povinný:

- usporiadať výstavu organizačne, koncepčne, produkčne, logisticky, ako aj finančne;
- zabezpečiť exponáty, ako aj všetko ostatné materiálo-technické vybavenie potrebné na bezproblémový priebeh výstavy a ich dopravu do a z miesta výstavy (najmä potrebné prívody a rozvody nevyhnutné pre zabezpečenie funkčnosti exponátov,

1. Subject-matter of Contract

1. The subject-matter of this contract is the regulation of the rights and obligations of the parties arising in connection with the organization of an exhibition "iQdays" (hereinafter referred to as the "exhibition"), which the supplier undertakes to organize for the customer in Aupark Žilina SC, under the terms and conditions specified in this contract and the annexes thereto. The premises within the Aupark Žilina SC where the exhibition will take place (hereinafter referred to as the "exhibition site"), as well as the specification of the exhibited robots and other items (hereinafter referred to as "exhibits") are specified in annex 1 to this contract. By signing this contract, the supplier declares that it is familiar with the exhibition site from its own site inspection, and, at the same time, it declares that the exhibition site is capable of hosting the exhibition under the terms of this contract.

2. The purpose of the exhibition is to make Aupark Žilina SC more attractive to the general public, to expand the offer of social and cultural activities and thus to increase visitorship to the Aupark Žilina SC. To this end, the parties shall tailor their activities in organizing the exhibition. The supplier acknowledges and agrees that the exhibition will be open to visitors of Aupark Žilina SC free of charge and throughout the opening hours of Aupark Žilina SC.

2. Term of Exhibition

The term of the exhibition is agreed for the period of **June 15th to June 30th, 2023 (inclusive)**. This period does not include days intended for the construction, assembly, installation and disassembly of exhibits. The assembly of the exhibition shall take place on June 15, 2023, from 05:00 a.m., and the disassembly on June 30, 2023, after 21:00 p.m.

3. Supplier's Duties

1. The supplier shall:

- arrange the exhibition in organisational, conceptual, production, logistic, as well as financial terms;
- provide exhibits as well as all other material and technical equipment necessary for the smooth running of the exhibition and their transportation to and from the exhibition site (particularly the necessary inlets and wiring needed to ensure the functionality of the

- vrátane revízných správ a certifikátov k exponátom a ďalšiemu vybaveniu, ak tak vyžadujú príslušné právne predpisy alebo technické normy);
- c) nahradiť objednávateľovi alebo tretím osobám bezodkladne všetky škody spôsobené v mieste výstavy vrátane všetkých súvisiacich alebo príťahých priestorov a infraštruktúry OC Aupark Žilina;
 - d) výstavbu, montáž, inštaláciu a demontáž exponátov vykonať s maximálnou ohľaduplnosťou, opatnosťou a s dôrazom na bezpečnosť, mimo otváracích hodín OC Aupark Žilina (t.j. v čase od 21:00 hod do 7:00 hod) a za prítomnosti povereného pracovníka objednávateľa (dodávateľ je povinný zaslať objednávateľovi detailný harmonogram výstavby, montáže, inštalácie a demontáže exponátov minimálne 5 dní pred začatím); inštalácia zahŕňa aj uvedenie exponátov do prevádzky, ak je to aplikovateľné; exponáty musia byť stabilné, upevnené, zabezpečené proti pádu, prevrhnutiu, posunutiu a pod.; dodávateľ je povinný pri výstavbe, montáži a inštalácii exponátov využívať výhradne vlastné závesné, úchytné a oporné systémy a nezasahovať akýmkoľvek spôsobom do stien, podlahy, stropu či iného zariadenia OC Aupark Žilina; akékoľvek neštandardné riešenie v rámci výstavby, montáže a inštalácie exponátov musí dodávateľ vopred konzultovať s objednávateľom;
 - e) nemeniť pozíciu akéhokoľvek materiálu, vybavenia alebo zariadenia v OC Aupark Žilina, bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa;
 - f) v prípade vzniku situácie, ktorá by mohla ohroziť bezpečnosť osôb alebo majetku objednávateľa alebo tretích osôb vykonať ihneď nevyhnutné opatrenia na odstránenie takej situácie a bez zbytočného odkladu upovedomiť o tejto skutočnosti objednávateľa;
 - g) pri príprave, v priebehu, ako aj pri demontáži výstavy dodržiavať všetky všeobecne záväzné právne predpisy, vrátane technických noriem, ako aj vnútorné predpisy objednávateľa, ako sú najmä vnútorný prevádzkový poriadok OC Aupark Žilina, predpisy na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarimi, ochrany životného prostredia vrátane nakladania s odpadmi, havarijných situácií a civilnej ochrany, prípadne ďalšie vnútorné predpisy objednávateľa, a to v znení, ako môžu byť objednávateľom jednostranne zmenené (spoločne ďalej len **"vnútorné predpisy objednávateľa"**); objednávateľ sa zaväzuje v prípade zmeny exhibits, including inspection reports and certificates for exhibits and other equipment, if required by appropriate legislation or technical standards);
 - c) compensate the customer or third parties without delay for any and all damage caused at the exhibition site, including any related or adjacent premises and infrastructure of the Aupark Žilina SC;
 - d) carry out the construction, assembly, installation and disassembly of exhibits with the utmost care, caution and emphasis on safety, outside the opening hours of Aupark Žilina SC (i.e. from 21:00 p.m. to 7:00 a.m.), and in the presence of the customer's authorized person (the supplier shall send the customer a detailed schedule of construction, assembly, installation and disassembly of the exhibits at least 5 days before the installation begins); the installation also includes the commissioning of the exhibits, if applicable; the exhibits must be stable, fixed, secured against falling, overturning, displacement, etc.; the supplier shall use only its own suspension, fastening and bearing systems during the construction, assembly and installation of exhibits and not to interfere in any way with walls, floor, ceiling or other equipment of the Aupark Žilina SC; any non-standard solution during construction, assembly and installation of exhibits must be consulted in advance by the supplier with the customer;
 - e) not to change the position of any material, equipment or the plant in the Aupark Žilina SC, without the prior written consent of the customer;
 - f) in case of a situation, which could endanger the safety of persons or property of the customer or of third parties, immediately take all the necessary measures to remedy such situation and to notify the customer thereof without undue delay;
 - g) during the preparation, in the course of, as well as during the disassembly of the exhibition, comply with all generally binding legal regulations, including technical standards, as well as internal regulations of the customer, such as, in particular, the internal operating rules of the Aupark Žilina SC, regulations dealing with the occupational health and safety and fire protection, environmental protection, including waste management, emergency situations and civil protection, or, where applicable, other internal regulations of the customer, in the version as they may be unilaterally amended by the customer from time to time (hereinafter collectively referred to as the **"customer's internal**

vnútorných predpisov objednávateľa informovať dodávateľa o týchto skutočnostiach bez zbytočného odkladu;

- h) zabezpečiť funkčnosť všetkých exponátov (pod funkčnosťou sa rozumie najmä možnosť využívania interaktívnych funkcií exponátov, ak sú také funkcie poskytované); v prípade nefunkčnosti alebo nesprávneho fungovania exponátu je dodávateľ povinný zabezpečiť bezodkladnú nápravu, najneskôr do 48 hodín od doručenia výzvy objednávateľa na zabezpečenie nápravy dodávateľovi;
- i) zabezpečiť si poistenie exponátov proti poškodeniu, zničeniu, strate či odcudzeniu, (prípadne také poistenie musí byť súčasťou iného majetkového poistenia dodávateľa); dodávateľ berie na vedomie, že exponáty budú umiestnené vo verejne prístupných priestoroch OC Aupark Žilina počas otváracích hodín a nebudú objednávateľom osobitne strážené alebo inak zabezpečené okrem bežného monitorovania a obchôdzok OC Aupark Žilina strážnou službou; objednávateľ preto nezodpovedá za konanie nájomcov, užívateľov, dodávateľov alebo návštevníkov OC Aupark Žilina. V prípade, ak počas bežného monitorovania alebo obchôdzky OC Aupark Žilina strážna služba odhalí osoby, ktoré akýmkoľvek spôsobom poškodzujú vystavené exponáty, prípadne sa pri manipulácii s exponátmi nevhodne správajú, je strážna služba povinná zasiahnuť.
- j) vysporiadať akékoľvek nároky so všetkými autormi, výkonnými umelcami a ďalšími osobami, ktorých dielo môže byť obsiahnuté v exponátoch alebo exponátmi akokoľvek dotknuté (vrátane distribučných a výrobných filmových spoločností), ako aj vysporiadať ich nároky za vytvorenie alebo používanie ich diel, výkonov, licencií a iných predmetov právnej ochrany tak, aby objednávateľovi nevznikli akékoľvek finančné a iné povinnosti voči týmto osobám; dodávateľ je povinný nahradiť objednávateľovi všetky nároky uplatnené voči objednávateľovi zo strany tretích osôb v súvislosti s porušením povinnosti dodávateľa uvedenej v tomto bode;
- k) nahradiť objednávateľovi alebo tretím osobám škodu na majetku, živote, zdraví alebo životnom prostredí spôsobenú konaním dodávateľa, jeho zamestnancov alebo subdodávateľov podieľajúcich sa na činnostiach spojených s výstavou, alebo porušením všeobecne záväzných právnych predpisov, vnútorných predpisov objednávateľa, prípadne používaním vybavenia a zariadení nezodpovedajúcich

regulations"); the customer undertakes to inform the supplier without undue delay in the event of a change to the customer's internal regulations;

- h) ensure the functionality of all exhibits (functionality means, in particular, the possibility of using interactive functions of exhibits, if such functions are provided); in case of malfunctioning or improperly functioning exhibit, the supplier shall arrange for an immediate remediation, no later than 48 hours from the receipt by the supplier of the customer's request for remediation;
- i) insure the exhibits against damage, destruction, loss or theft (or such insurance must be included in other supplier's general property insurance); the supplier acknowledges that the exhibits will be located in the publicly accessible premises of Aupark Žilina SC during opening hours and will not be specially guarded or otherwise secured by the customer apart from usual monitoring and patrolling the Aupark Žilina SC by the security guards; the customer shall therefore not be liable for harmful conduct of tenants, users, suppliers or visitors of the Aupark Žilina SC. In case, during routine monitoring or patrolling of the OC Aupark Žilina, the security service detects persons who damage the displayed exhibits in any way, or behave inappropriately when handling the exhibits, violating the rules of the exhibition, the security service is obliged to intervene.
- j) settle any and all claims with all authors, performers and other persons whose work may be contained in the exhibits or affected in any way by the exhibits (including distribution and film production companies), as well as settle their claims for the creation or use of their works, performances, licenses and other objects of legal protection so that no financial or other obligation whatsoever shall arise for the customer towards such persons; the supplier shall reimburse the customer for all claims asserted against the customer by third parties in connection with the breach of the supplier's obligation set out in this point;
- k) compensate the customer or third parties for any damage to property, life, health or the environment caused by the actions of the supplier, its employees or subcontractors involved in activities related to the exhibition, or by violation of generally binding legal regulations, customer's internal regulations, or by the use of equipment and devices inconsistent with the generally binding legal regulations or technical standards; at the

všeobecne záväzným právnym predpisom alebo technickým normám; dodávateľ je zároveň povinný chrániť a odškodniť objednávateľa v prípade akýchkoľvek nárokov vznesených tretími osobami priamo voči objednávateľovi z dôvodu škody, ktorú spôsobí dodávateľ, jeho zamestnanci alebo subdodávateľa podieľajúci sa na činnostiach spojených s výstavou;

- l) uzavrieť a po celú dobu trvania tejto zmluvy udržiavať na vlastné náklady v platnosti poistenie zodpovednosti za škody na živote zdraví a majetku tretích osôb (najmä vrátane majetku objednávateľa) vzniknuté v súvislosti s usporiadaním výstavy; poistné krytie nesmie byť nižšie ako 200 000,- eur (alebo ekvivalent v cudzej mene) pre každú jednotlivú poistnú udalosť; všetky poistné udalosti podľa tohto bodu budú riešené priamo z poistenia zodpovednosti dodávateľa; existencia poistenia nezavaruje dodávateľa povinnosti nahradiť objednávateľovi škodu v prípade, že dôjde k vzniku škody, ktorá nie je poistením krytá;
- m) odovzdať v deň uzavretia tejto zmluvy kópiu poistnej zmluvy o uzavretí poistenia uvedeného v písm. l) uspokojivé pre objednávateľa svojou formou aj obsahom; na vyžiadanie objednávateľa poskytne dodávateľ doklady o úhrade poistného; dodávateľ nebude bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa, ktorý nebude bezdôvodne odmietnutý (s výnimkou zrušenia poistnej zmluvy), poistnú zmluvu rušiť, dopĺňať, upravovať či meniť;
- n) po skončení výstavy alebo zániku zmluvy odstrániť exponáty z OC Aupark Žilina a uviesť miesto výstavy do pôvodného stavu; ak tak dodávateľ neurobí, bude tak oprávnený urobiť objednávateľ na náklady dodávateľa (vrátane uskladnenia exponátov na náklady dodávateľa); objednávateľ bude zároveň oprávnený odložiť platbu ceny výstavy až do momentu riadneho splnenia povinnosti dodávateľa podľa tohto bodu;

2. Dodávateľ je ďalej povinný:

- a) výstavu propagovať výhradne s miestom konania v OC Aupark Žilina; akékoľvek marketingové alebo reklamné akcie iniciované dodávateľom na propagáciu akcie podliehajú predchádzajúcemu písomnému súhlasu objednávateľa;
- b) nepoužívať meno / emblémy / logá objednávateľa alebo jeho pridružených spoločností v propagačných materiáloch

same time, the supplier shall hold harmless and indemnify the customer in the event of any claims raised by third parties directly against the customer as a result of damage caused by the supplier, its employees or subcontractors involved in activities related to the exhibition;

- l) procure and maintain in force throughout the entire duration of this contract, at its own expense, liability insurance for damage to life, health and property of third parties (particularly including the client's property) incurred in connection with the organization of the exhibition; the insurance coverage may not be less than EUR 200 000 (or the foreign currency equivalent value) for each insured event; all claims under this point shall be settled directly from the supplier's liability insurance; the existence of insurance does not release the supplier of its obligation to compensate the customer for damage in the event of damage not covered by such insurance;
- m) on the day of conclusion of this contract, submit a copy of the insurance contract evidencing insurance referred to in letter l) satisfactory for the customer in its form and content; at the request of the customer, the supplier shall provide proof of payment of insurance premiums; the supplier shall not cancel, supplement, modify or amend the insurance contract without the prior written consent of the customer, which shall not be unreasonably withheld (except for the cancellation of the insurance contract);
- n) after the end of the exhibition or the termination of this contract, remove the exhibits from the Aupark Žilina SC and restore the exhibition site to its original condition; if the supplier fails to do so, the customer shall be entitled to do so at the supplier's expense (including storing the exhibits at the supplier's expense); the customer shall also be entitled to defer payment of the price for exhibition until the moment of proper fulfilment of the supplier's obligations under this point;

2. Further, the supplier shall:

- a) promote the exhibition exclusively with the venue in Aupark Žilina SC; any marketing or advertising action initiated by the supplier to promote the event shall be subject to the prior written approval of the customer;
- b) not to use the name / emblems / logos of the customer or its affiliates within the promotional materials of any kind,

akéhokoľvek druhu, bez ohľadu na spôsob ich komunikácie, pripravených dodávateľom na propagáciu akejkoľvek inej činnosti ako výstavy v OC Aupark Žilina.

irrespective of how they are communicated, prepared by the supplier to promote any other activity than the event Aupark Žilina SC.

4. Osobitné povinnosti dodávateľa vo vzťahu bezpečnosti a ochrane zdravia

1. Pri príprave, ako aj pri demontáži výstavy a kedykoľvek počas jeho prítomnosti v OC Aupark Žilina v súvislosti s plnením povinností podľa tejto zmluvy je dodávateľ povinný zachovávať v maximálnom možnom rozsahu prevenciu vo vzťahu k predchádzaniu vzniku ujmy na živote a zdraví svojich zamestnancov a subdodávateľov podieľajúcich sa na činnostiach spojených s výstavou, ako aj všetkých osôb, ktoré sa zdržujú v mieste výstavy.
2. V prípade, že činnosti spojené s výstavou (najmä výstavba, montáž, inštalácia a demontáž exponátov) bude spojená s výkonom práce vo výškach alebo iných prác s osobitným nebezpečenstvom (nebezpečné práce), dodávateľ je povinný použiť na tieto činnosti výlučne osoby, ktoré majú príslušnú zdravotnú, odbornú a technickú spôsobilosť na vykonávanie nebezpečných prác; na požiadanie objednávateľa dodávateľ predloží objednávateľovi kópiu platného preukazu alebo iného oprávnenia pre výkon nebezpečných prác v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov za všetkých svojich zamestnancov alebo iné osoby, ktoré sa budú podieľať na nebezpečných prácach. Dodávateľ je pri vykonávaní nebezpečných prác povinný určovať bezpečné pracovné postupy a písomne vypracovať technologické postupy; v tejto súvislosti je dodávateľ povinný pred začatím nebezpečných prác v každom jednotlivom prípade povinný predložiť písomne vypracovaný technologický postup poverenej osobe objednávateľa;
3. Dodávateľ je povinný vybaviť svojich zamestnancov a subdodávateľov podieľajúcich sa na činnostiach spojených s výstavou všetkým potrebným materiálno-technickým vybavením (najmä strojmi, nástrojmi, osobnými ochrannými pracovnými prostriedkami) na riadnu prípravu, usporiadanie a demontáž výstavy, a to v súlade s pracovnoprávnymi a inými všeobecne záväznými predpismi a prevádzkovými predpismi; dodávateľ je tiež povinný zabezpečiť pre svojich zamestnancov a subdodávateľov podieľajúcich sa na činnostiach spojených s výstavou akékoľvek a všetky oboznámenia, bezpečnostné úkony, opatrenia a podmienky, ako vyplývajú z požiadaviek v zmysle platných právnych predpisov vrátane technických noriem;
4. Dodávateľ je povinný informovať objednávateľa pred začatím akejkoľvek činnosti spojenej s výstavou, ak táto činnosť môže mať negatívny

4. Specific Supplier's Duties in Relation to Safety and Health Protection

1. During the preparation as well as during the disassembly of the exhibition and at any time during its presence in Aupark Žilina SC in connection with the fulfilment of obligations under this contract, the supplier shall maintain maximum prevention in relation to averting loss or damage to life and health of its employees or subcontractors involved in activities connected with the exhibition, as well as of all persons staying in the exhibition site.
2. In the event that activities connected with the exhibition (in particular construction, assembly, installation and disassembly of exhibits) are associated with the performance of work at heights or other work with special danger (hazardous work), the supplier shall use for these activities only persons who have the medical, professional and technical competence to perform hazardous work; at the customer's request, the supplier shall submit to the customer a copy of a valid work permit for hazardous work in accordance with the applicable legal regulations for all its employees or other persons involved in hazardous work; When performing hazardous work, the supplier shall determine safe working procedures and draw up technological procedures in writing; in this connection, the supplier shall submit a written technological procedure to the customer's authorized person prior to the commencement of hazardous work in each particular case
3. The supplier shall equip its employees and subcontractors involved in activities connected with the exhibition with all necessary material and technical equipment (especially machines, tools, personal protective equipment) for proper preparation, organization and disassembly of the exhibition, in accordance with labour and other generally binding regulations, including internal regulations; the supplier shall further ensure for all persons involved in activities connected with the exhibition any and all familiarization, safety actions, measures and conditions during the provision of the services as these result from the requirements in accordance with applicable laws, including technical standards.

dopad na bezpečnosť osôb alebo majetku, obmedzenie pohybu, fungovanie technických alebo technologických zariadení OC Aupark Žilina alebo požiaru ochranu.

5. Dodávateľ je povinný dodržiavať ďalšie povinnosti vyplývajúce z Dohody o zásadách bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ktorá je prílohou tejto zmluvy ako príloha 4, ako aj z povolenia na vykonávanie prác a všeobecných zásad bezpečného správania sa na pracoviskách a na spoločných priestoroch OC Aupark Žilina, prípadne iných dokumentov, s ktorými bude dodávateľ oboznámený pri vstupe do priestorov OC Aupark Žilina;
6. Dodávateľ je jediným nositeľom zodpovednosti za akékoľvek pokuty a iné sankcie vyrubené príslušnými orgánmi, úradmi a inštitúciami vo vzťahu k akýmkoľvek nedostatkom zisteným v OC Aupark Žilina ohľadom jeho činností spojených s výstavou alebo akýmkoľvek porušeniam príslušných zákonov, iných právnych predpisov (najmä súvisiacich s bezpečnosťou a ochranou zdravia pri práci, pracovnoprávnymi vzťahmi, zdravotným a sociálnym poistením a daňami), technických noriem, ako aj oprávnení a licencií. Dodávateľ je zároveň povinný chrániť a odškodniť objednávateľa v prípade vyrubenia takýchto pokút alebo iných sankcií namiesto dodávateľa priamo objednávateľovi.

5. Povinnosti objednávateľa

1. Objednávateľ je povinný:
 - a) sprístupniť dodávateľovi miesto výstavy;
 - b) poskytnúť súčinnosť pre výstavbu, montáž, inštaláciu a demontáž exponátov, a to umožnením priechodov, poskytnutím nevyhnutnej infraštruktúry, médií a pod.;
 - c) určiť osobu na účely koordinácie práce inštalačného tímu dodávateľa (inštalačný tím zložený zo 3 osôb zabezpečených dodávateľom), ktorá po riadnej inštalácii výstavy vykoná jej korektné prijatie;
 - d) poskytnúť 1 osôb ako podpornú pomoc pre inštalačný tím dodávateľa pri montáži a demontáži výstavy; pre vylúčenie pochybností, zodpovednosť za správnu a bezpečnú montáž a demontáž výstavy nesie dodávateľ;
 - e) v prípade potreby v primeranom rozsahu sprístupniť dodávateľovi sklad;
 - a) uhradiť dodávateľovi cenu za usporiadanie výstavy vo výške a spôsobom podľa článku

4. The supplier shall inform the customer prior to the commencement of any activity connected with the exhibition in each particular case if such activity may have a negative impact on the safety of persons or property, movement restrictions, functioning of technical or technological equipment of the Aupark Žilina SC, or fire protection.
5. The supplier shall comply with other obligations arising from the Occupational Safety and Health Protection Convention, which is annexed to this contract as annex 4, as well as from the permit to perform work and the general principles of safe behaviour in workplaces and common areas of the Aupark Žilina SC, or other documents which the supplier shall be acquainted with prior to entering the premises of the of the Aupark Žilina SC
6. The supplier shall be solely responsible for any fines and other sanctions imposed by the competent authorities, offices and institutions in relation to any deficiencies found in Aupark Žilina SC with respect to the activities connected with exhibition or any violations of applicable laws, other legal regulations (particularly related to occupational safety and health, employment relations, health and social insurance and taxes), technical standards, as well as any authorizations and licenses. At the same time, the supplier shall hold harmless and compensate the customer if any such fines or other sanctions are imposed directly to the customer instead of the supplier.

5. Customer's Duties

1. The customer shall:
 - a) make the exhibition site available to the supplier;
 - b) provide co-operation for the construction, assembly, installation, and disassembly of exhibits, by allowing to use passages, providing the necessary infrastructure, media, etc;
 - c) appoint a person to coordinate the work of the supplier's installation team (installation team of 3 persons to be supplied by the supplier), who will carry out the correct acceptance of the exhibition after proper installation;
 - d) provide 1 persons as supportive help for installation team for the assembly and disassembly of the exhibition; for the avoidance of doubt, responsibility for the proper and safe assembly and disassembly of the exhibition rests with the supplier;
 - e) make a storage room available to the supplier to a reasonable extent, if necessary;

6 tejto zmluvy, prípadne jej pomernú časť podľa článku 7 bod 5 tejto zmluvy.

2. Objednávateľ je oprávnený, nie však povinný, propagovať výstavu akýmkoľvek spôsobom, ktorý považuje za vhodný, vrátane svojich webových stránok a webových stránok svojich pridružených spoločností, profilov na sociálnych sieťach, newsletterov a iných magazínov, ako aj prostredníctvom iného komunikačného kanálu, na ktorom inzeruje.

6. Cena, fakturačné a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že cena za riadne a včasné usporiadanie výstavy podľa Cenovej ponuky, ktorá je prílohou tejto zmluvy ako príloha 6, a podľa podmienok tejto zmluvy, je vo [] (ďalej ako „cena“ prípadne „cena výstavy“).
2. Cena je dohodnutá bez dane z pridanej hodnoty (DPH). K cene bude uplatnená DPH v súlade s príslušnými právnymi predpismi, pokiaľ tieto predpisy nestanovujú, že sa DPH neuplatní alebo sa uplatní v osobitnom režime (napr. prenos daňovej povinnosti). Cena je dohodnutá a bude platená v mene euro.
3. Cena je pevná a úplná, a to bez ohľadu na zmenu vstupných nákladov dodávateľa. Akékoľvek náklady, ktoré vzniknú dodávateľovi v súvislosti s plnením povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy, sú zahrnuté v cene (vrátane montážnych, inštalačných, aranžérskych a iných manuálnych činností pri príprave výstavy, výroby alebo zabezpečenia exponátov, ich prepravy, poistenia, licencií, zabezpečenia funkčnosti a ich servisu, likvidácie odpadu a pod).
4. Cenu uhradí objednávatel dodávateľovi na základe faktúry vystavenej a doručenej objednávatelovi v prvý deň po riadnej inštalácii výstavy a jej prijatí určenou osobou objednávatela. Faktúra bude vyhotovená v mene euro a jej splatnosť bude 30 dní od jej doručenia objednávatelovi. Objednávateľ uhradí cenu na bankový účet: **IBAN: CZ20 0300 0000 0002 7934 2074**
5. Objednávateľ týmto udeľuje súhlas v zmysle § 71 ods. 1 písm. b) zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, aby mu faktúra bola zaslaná elektronicky na e-mailovú adresu: julia.kralova@nepirockcastle.com, alebo na inú emailovú adresu, ktorú objednávatel vopred oznámi dodávateľovi najmenej sedem (7) dní pred odoslaním príslušnej elektronickej faktúry.
6. Faktúra musí obsahovať okrem náležitostí, ktoré

f) pay the supplier the price for the organization of the exhibition in the amount and in the manner provided for in Article 6 of this contract, or a proportion thereof in accordance with article 7 point 5 of this contract.

2. The customer shall be entitled, but not obliged, to promote the exhibition in any manner it deems appropriate, including on its website(s) and the website(s) of its affiliates, on its social media channels, in its newsletters or other magazines; and in/on any other communication channel on which it advertises.

6. Price, Invoicing and Payment Terms

1. The parties agreed that the price for the proper and timely organization of the exhibition under the Price offer, which is annexed to this contract as annex 6. and under the terms of this contract shall be [] hereinafter referred to as the "price" or "the price for exhibition").
2. The price is exclusive of the value added tax, (VAT). VAT shall be applied on the price pursuant to the applicable law, unless the law stipulates that VAT shall not apply or shall apply in a special regime (e.g. reverse charge). The price is agreed and shall be paid in EUR currency.
3. The price is full and complete, regardless of any potential change in the input costs of the supplier. Any costs incurred by the supplier in relation to the fulfilment of activities or obligations under this contract shall be included in the price (including assembly, installation, arrangement and other manual activities in the preparation of the exhibition, production or provision of exhibits, their transportation, insurance, licenses, ensuring their functionality and service, waste disposal, etc.).
4. The price shall be paid by the customer to the supplier on the basis of the invoice issued and delivered to the customer on the first day after the correct installation of the exhibition and acceptance thereof by the customer's appointed person. The invoice shall be issued in EUR currency and shall be due and payable 30 days from receipt of the invoice by the customer. The price shall be paid into the bank account (IBAN): **CZ20 0300 0000 0002 7934 2074**
5. The customer hereby provides its consent pursuant to Section 71(1) letter b) of the Act No. 222/2004 Coll. on Value Added Tax, as amended with sending invoice in an electronic form to the e-mail address: julia.kralova@nepirockcastle.com or any other e-mail address of the customer which shall be notified by the customer to the supplier at least seven (7) days before sending the relevant electronic invoice.
6. The invoice shall include in addition to essentials

stanovujú právne predpisy, údaje o bankovom spojení najmä číslo bankového účtu, na ktorý má byť peňažný záväzok objednávateľa splnený. V prípade porušenia týchto povinností je objednávateľ oprávnený faktúru dodávateľovi vrátiť a splatnosť peňažného záväzku objednávateľa sa bude počítat' odo dňa doručenia správne vyhotovenej faktúry objednávateľovi.

7. Dodávateľ je výhradne zodpovedný za zaplatenie akýchkoľvek daní, ciel, licenčných poplatkov a všetkých ostatných platieb uložených v súvislosti s príjmami podľa tejto zmluvy. Akékoľvek dane v súvislosti s príjmami prijatými dodávateľom zo Slovenska podľa tejto zmluvy bude znášať dodávateľ.

7. Zánik zmluvy

1. Táto zmluva zaniká okrem jej riadneho splnenia tiež písomnou dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od tejto zmluvy niektorou zo zmluvných strán.
2. Zmluvné strany sú oprávnené odstúpiť od tejto zmluvy, ak to ustanovuje táto zmluva alebo zákon. Odstúpenie musí byť vyhotovené v písomnej forme. Odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán, a to odo dňa účinnosti odstúpenia od zmluvy. Odstúpenie od zmluvy sa však nedotýka práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy do dňa účinnosti odstúpenia od zmluvy, nároku na náhradu škody vzniknutej porušením zmluvy, nároku na zmluvné pokuty dojednané v tejto zmluve, voľby práva a riešenia sporov medzi zmluvnými stranami, ako ani iných ustanovení, ktoré podľa prejavenej vôle zmluvných strán alebo vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení zmluvy.
3. Objednávateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť, ak dodávateľ poruší podstatným spôsobom povinnosti vyplývajúce pre neho z tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že za podstatné porušenie zmluvy zo strany dodávateľa sa považuje najmä (nie však výlučne) nedodržanie dohodnutého termínu konania výstavy.
4. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy kedykoľvek pred začatím výstavy v prípade, ak výstavu nebude možné uskutočniť z dôvodu zhoršenej epidemiologickej situácie a s ňou súvisiacich karanténnych alebo protiepidemických obmedzení vyplývajúcich z opatrení, vyhlášok a iných aktov orgánov štátnej správy na úseku verejného zdravotníctva, vlády Slovenskej republiky alebo iných úradov a inštitúcií (napr. uzavretie OC Aupark Žilina SC, zákaz prítomnosti verejnosti v OC Aupark Žilina SC, obmedzenie slobody pohybu a pobytu zákazom vychádzania a pod), prípadne z dôvodu inej mimoriadnej situácie. Objednávateľ bude informovať dodávateľa

prescribed by the laws also bank connection details in particular bank account number, to which the monetary obligation of the customer shall be paid. In case the supplier fails to fulfil these obligations, the customer may return the invoice to supplier and maturity of customer's monetary obligation shall start on the day following the receipt of correct invoice by the customer.

7. The supplier shall be solely responsible for the payment of all taxes, duties, royalties and any other payments imposed in connection with the revenues hereunder. Any taxes on income received by the supplier from Slovakia under this contract shall be borne by the supplier.

7. Termination of Contract

1. In addition to its proper performance, this contract shall also terminate by agreement of the parties in writing or by withdrawal from this contract by one of the parties.
2. The parties may withdraw this contract if it is stipulated by this contract or by law. Withdrawal shall be executed in written form. By withdrawal from the contract all rights and obligations of the parties cease to exist as from the effective date of withdrawal. However, withdrawal from this contract shall not affect the rights and obligations arising from this contract until the effective date of withdrawal, the right to compensation for damages caused by breach of the contract, the right to contractual penalties agreed in this contract, choice of law and settlement of disputes between parties, or other provisions, which, according to the expressed will of the parties or due to their nature, should survive termination of the contract.
3. The customer shall be entitled to withdraw from this contract if the supplier has materially breached its duties under this contract. The parties have agreed that a material breach of the contract by the supplier shall be deemed to be, in particular, but without limitation, the non-compliance with the agreed term of the exhibition.
4. The customer shall be entitled to withdraw from this contract at any time before the commencement of the exhibition, if the exhibition cannot be held due to the worsened epidemiological situation and related quarantine or anti-epidemic restrictions resulting from measures, decrees and other acts of public health state administration bodies, government of the Slovak Republic or of other authorities and institutions (e.g. closure of Aupark Žilina SC, ban on public presence in Aupark Žilina SC, restriction of freedom of movement and residence by ban on going out, etc.), or due to another extraordinary situation. The customer shall inform the supplier in due time ahead

v dostatočnom časovom predstihu pred plánovaným dátumom začiatku výstavy, že slovenské orgány plánujú prijať karanténne alebo protiepidemické obmedzenia uvedené v tomto bode, alebo že hrozí iná mimoriadna situácia. Ak objednávateľ neinformuje dodávateľa podľa predchádzajúcej vety a odstúpi od tejto zmluvy v lehote kratšej ako 3 dni pred plánovaným termínom začiatku výstavy, objednávateľ uhradí dodávateľovi preukázateľne vynaložené náklady na dopravu, maximálne však do výšky 2 000,- EUR. Na zaplatenie náhrady nákladov podľa tohto bodu sa primerane použijú ustanovenia tejto zmluvy o fakturačných a platobných podmienkach.

5. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy aj v prípade, ak dôvody podľa odseku 4 tohto článku nastanú po začatí výstavy. Ak v súlade s týmto bodom objednávateľ odstúpi od zmluvy po začatí výstavy, v takom prípade uhradí dodávateľovi z ceny výstavy fixnú sumu 2 000,- EUR pokrývajúcu náklady na prepravu exponátov a zostávajúca časť ceny výstavy vo výške 4 520,- EUR bude pomerne znížená podľa skutočného trvania výstavy od jej začiatku do odstúpenia od zmluvy. Na zaplatenie súm podľa tohto bodu sa použijú ustanovenia tejto zmluvy o fakturačných a platobných podmienkach.

8. Sankcie

1. Zmluvné strany dojednali pre prípad porušenia zmluvných povinností dodávateľa zmluvnú pokutu nasledovne:
 - a) ak dodávateľ nedodrží dohodnutý termín konania výstavy objednávateľa má právo požadovať od dodávateľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške **1% z ceny výstavy** za každý, aj začatý deň omeškania,
 - b) ak dodávateľ po skončení výstavy alebo zániku zmluvy neodstráni exponáty a neuvedie miesto výstavy do pôvodného stavu, objednávateľ má právo požadovať od dodávateľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške **1% z ceny výstavy** za každý, aj začatý deň omeškania.
2. V prípade, ak je čas splnenia povinnosti dodávateľa určený podľa hodín alebo minút, zmluvná pokuta sa vypočíta použitím sadzby uvedenej v bode 1 písm. a) alebo b) tohto článku za každú aj začatú príslušnú časovú jednotku (hodinu alebo minútu) omeškania. Dodávateľ je povinný splniť povinnosť zabezpečenú zmluvnou pokutou aj po jej zaplatení. Zaplatenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na nárok na náhradu škody, ktorá objednávateľovi vznikla v

before the planned date of commencement of the exhibition that the Slovak authorities plan to adopt quarantine or anti-epidemic restrictions as specified in this point, or that another extraordinary situation threatens. If the customer does not inform the supplier according to preceding sentence and it withdraws from this contract less than 3 days before the planned date of commencement of the exhibition, the customer shall reimburse the supplier for demonstrably incurred transportation costs, however, up to an amount not exceeding EUR 2 000. The provisions of this contract on invoicing and payment conditions shall apply mutatis mutandis to the payment of reimbursement under this point.

5. The customer shall be entitled to withdraw from this contract even if the reasons under point 4 of this article occur after the commencement of the exhibition. If, under this point, the customer withdraws from this contract after the commencement of the exhibition, it shall pay the supplier out of the price for the exhibition a fixed amount of EUR 2 000 covering exhibits transportation costs and the remaining part of the price for the exhibition in amount of EUR 4 520 shall be decreased on a pro rata basis according to the actual duration of the exhibition from its beginning to the withdrawal from the contract. The provisions of this contract on invoicing and payment conditions shall apply to the payment of the sums under this point.

8. Sanctions

1. For the case of a breach of the supplier's contractual duties, the parties have agreed the contractual penalty as follows:
 - a) if the supplier fails to comply with the agreed date of the exhibition, the customer may claim from the supplier the payment of contractual penalty in the amount of **1% of the price of exhibition** for each started day of delay,
 - b) if the supplier fails to remove the exhibits after the end of the exhibition or the termination of the contract and to restore the exhibition site to its original condition, the customer may claim from the supplier the payment of contractual penalty in the amount of **1% of the price of exhibition** for each started day of delay.
2. In case the time of fulfilment of supplier's duty is stipulated by hours or minutes, the contractual penalty shall be calculated using the rate specified in point 1 letter a) or b) of this article for each relevant started time unit (minute or hour) of delay. The supplier shall fulfil the obligation secured with the contractual penalty also after its payment. Payment of contractual penalty shall be without prejudice to the claim for damage which the customer may incur due to the breach

súvislosti s porušením príslušnej povinnosti, a to aj škody, ktorá presahuje výšku zmluvnej pokuty. Zánik zmluvy nemá vplyv na povinnosť dodávateľa zaplatiť zmluvnú pokutu, hoci nárok na zmluvnú pokutu nebol zo strany objednávateľa do momentu zániku zmluvy uplatnený. Dodávateľ je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu v dohodnutej výške za každé jednotlivé porušenie zabezpečovanej povinnosti.

3. Dodávateľ nebude zodpovedný za porušenie povinností podľa tejto zmluvy, ak toto porušenie bude spôsobené udalosťou vyššej moci (ako je definovaná nižšie), a to za predpokladu, že dodávateľ nie je v omeškaní s plnením jeho povinností a bez tohto omeškania (ak by dodávateľ splnil povinnosť včas) by takáto okolnosť nenastala. Udalosťou vyššej moci sa rozumie akákoľvek mimoriadna a nepredvídateľná alebo neodvratiteľná okolnosť, ktorá je mimo rozumnej kontroly dodávateľa, nie je spôsobená jeho zavinením (čo i len vo forme nedbanlivosti) a ktorá v plnom rozsahu alebo sčasti bráni dodávateľovi v splnení jeho povinností podľa tejto zmluvy. Dodávateľ je však povinný na vlastné náklady vynaložiť maximálne možné úsilie a dostupné prostriedky na skoré splnenie príslušnej povinnosti. Pre vylúčenie pochybností zodpovednosť dodávateľa nevyklučuje taká okolnosť, ktorá vznikla až v čase, keď bol dodávateľ v omeškaní s plnením svojej povinnosti alebo ktorá vznikla z jeho hospodárskych pomerov (napr. finančné problémy, pracovnoprávne záležitosti, nedostatok alebo výpadok personálu v dôsledku pracovnej neschopnosti a pod.). Dodávateľ je povinný písomne informovať objednávateľa bezprostredne po vzniku udalosti vyššej moci o jej výskyte.
4. Pre vylúčenie pochybností, ustanovením bodu 3 tohto článku týkajúcim sa udalosti vyššej moci a jej účinkov nie je dotknuté právo objednávateľa na odstúpenie od zmluvy z dôvodov podľa bodu 4 a 5 článku 7 tejto zmluvy. Ustanovenie týkajúce sa udalostí vyššej moci.
5. Bod 3 tohto článku sa uplatní obdobne aj na prípady porušenia povinností objednávateľa z tejto zmluvy.

9. Dôvernosc' informácií

1. Dodávateľ berie na vedomie a súhlasí s tým, že dôverné informácie (ako sú ďalej definované) sú pre objednávateľa a jeho skupinu (Skupina NEPI) mimoriadne dôležité a že porušenie ustanovení tohto článku môže spôsobiť objednávateľovi a skupine NEPI značné ekonomické škody.
2. Dodávateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách, najmä tým, že dôverné informácie bude chrániť pred ich

of the respective obligation, including the damage which exceeds the amount of contractual penalty. Termination of the contract shall be without prejudice to the obligation of the supplier to pay the contractual penalty, although the claim for contractual penalty has not been exercised by the customer until the termination is effective. The supplier shall pay the contractual penalty in the agreed amount for each single breach of the secured obligation.

3. The supplier shall not be liable for breach of its duties under this contract where such breach is the result of a force majeure event (as defined herein), provided that the supplier is not in default of its duties under this contract and without such default (if the supplier performed its duties in time) such circumstance would not have arisen. A force majeure event shall mean any extraordinary and unforeseen or unavoidable circumstance, which is beyond the reasonable control of the supplier, not due to its fault (even in the form of negligence), and which wholly or partly prevent supplier from performing its duties hereunder. However, the supplier shall at its own cost make every effort and available resources to fulfill the relevant duty early. For the avoidance of doubt, the supplier's liability shall not be precluded by such circumstances, which arose only when the supplier was already in default with the fulfilment of its duty, or obstacle arising from supplier's economic conditions (e.g. financial problems, employment matters, personnel shortages or outages due to illness, etc.). The supplier shall notify the customer in writing immediately after the occurrence of the force majeure event, in relation to the incidence of such circumstances.
4. For the avoidance of doubt, the point 3 of this article relating to force majeure event and its effects shall be without prejudice to the customer's right to withdraw from this contract for reasons under points 4 and 5 of article 7 of this contract.
5. The point 3 of this article shall apply mutatis mutandis in cases of customer's breach of duties under this contract.

9. Confidentiality of Information

1. The supplier understands and agrees that confidential information (as defined below) are of major importance for the customer and for its Group (NEPI Group), and the failure to comply with provisions of this article may cause major economic damages to the customer and to NEPI Group.
2. The supplier undertakes to maintain confidential information in confidence, particularly by protecting confidential information from

neoprávneným sprístupnením, poskytnutím, odcudzením, stratou, alebo poškodením, ďalej že dôverné informácie použije výlučne na účel, ktorý súvisí s predmetom zmluvy, a vykoná všetky úkony potrebné k tomu, aby dôverné informácie boli a zostali utajené.

3. Za dôverné informácie sa považujú akékoľvek dokumenty, údaje alebo informácie, v písomnej alebo ústnej forme, ktoré sa dodávateľ dozvie alebo ktoré získa pri rokovaní o uzavretí zmluvy alebo v súvislosti s plnením zmluvy, vrátane obchodného tajomstva alebo informácií o objednávateľovi, jeho fungovaní, prevádzke, skutočnostiach, ktoré sa odohrajú počas prítomnosti dodávateľa v priestoroch objednávateľa, alebo iných informácií, ktoré samostatne alebo v súvislosti s inými by mohli akýmkoľvek spôsobom ohroziť alebo poškodiť práva a právom chránené záujmy objednávateľa. Za dôverné informácie sa považujú aj všetky informácie, poskytnuté zo strany objednávateľa pri rokovaní o uzavretí zmluvy, hoci ich objednávateľ neoznačil za dôverné, ako aj obsah tejto zmluvy.
 4. Za dôverné informácie sa nepovažujú informácie, ktoré sú v čase uzavretia zmluvy verejne známe a prístupné alebo sa stali známymi a prístupnými po uzavretí tejto zmluvy inak, ako porušením právnych predpisov alebo záväzkov. Ak vznikne pochybnosť o tom, či informácia je alebo nie je dôverná, platí, že ide o dôvernú informáciu, pokiaľ dodávateľ nepreukáže opak.
 5. Dodávateľ nie je povinný dodržať záväzok mlčanlivosti, ak bude povinný poskytnúť, zverejniť alebo sprístupniť dôverné informácie na základe žiadosti súdu alebo orgánu verejnej moci v súlade s právnymi predpismi. V danom prípade je dodávateľ povinný pred poskytnutím, zverejnením alebo sprístupnením dôverných informácií vopred informovať objednávateľa.
 6. Záväzok dodávateľa zachovávať mlčanlivosť podľa tejto zmluvy trvá neobmedzený čas, a to bez ohľadu na trvanie tejto zmluvy.
 7. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa dodávateľ nie je oprávnený uvádzať objednávateľa ako obchodného partnera alebo používať obchodné meno, ochranné známky alebo logo, ktoré objednávateľ používa v súvislosti so svojimi produktmi alebo činnosťou, pri propagácii svojej osoby alebo činnosti.
 8. Ak dodávateľ poskytne objednávateľovi informácie, ktoré výslovne označí ako dôverné, objednávateľ sa zaväzuje vo vzťahu k týmto informáciám dodržiavať rovnaké povinnosti podľa tejto zmluvy, ktoré sa vzťahujú na dodávateľa vo vzťahu k dôverným informáciám objednávateľa podľa tohto článku zmluvy, a zároveň, práva, ktoré sa týkajú mlčanlivosti a ktoré podľa tejto zmluvy objednávateľ má, sa aplikujú na dodávateľa.
3. unauthorised disclosure, provision, theft, loss or damage, and to use confidential information solely for the purpose related to the subject of contract, and to perform all actions necessary to keep confidential information in confidence and to maintain their secrecy.
 3. Confidential information shall include any documents, data or information, in written or oral form, which supplier learns about or obtains during negotiations prior to contract conclusion or in relation to the contract performance, including business secret or information about customer, its functioning, operation, facts that take place in the presence of the supplier at the customer's premises or other information which by itself or in combination with other information could threaten or harm rights and legally protected interests of customer in any manner. Confidential information shall also include any information provided by customer during negotiations prior to contract conclusion, even if customer did not identify such information as confidential, as well as the content of this contract.
 4. Confidential information shall not include information which are now (when this contract is concluded) or in future becomes public knowledge otherwise than by breach of this contract or other obligations. If there is a doubt as to whether information is confidential or not, it shall be deemed that such information is confidential information unless the supplier proves otherwise.
 5. Confidentiality obligation shall not apply to confidential information which is required to be disclosed by the order of court or public authority pursuant to legal regulations. The supplier shall in such case inform customer prior to the disclosure of confidential information.
 6. Obligation of the supplier to maintain confidentiality is agreed for unlimited period of time without regard to the term of this contract.
 7. The supplier shall not without the prior written consent of the customer identify customer as a business partner, or to use its business name, trademarks or logo used by the customer in relation to its products or activities, in promotion of its entity or activity.
 8. If the supplier provides customer with any information that the supplier expressly identifies as confidential then the customer agrees that as regards such information the customer shall perform mutatis mutandis the same obligations in this contract as apply to the supplier in respect of the confidential information of customer under this article and also that the same rights that the customer has under this contract related to the

confidentiality shall also apply mutatis mutandis to the supplier.

10. Vyhlásenie dodávateľa

1. Dodávateľ prehlasuje a garantuje, že počas celého trvania tejto zmluvy bude voči objednávateľovi priamo zodpovedať za dodržiavanie všetkých právnych predpisov na úseku boja proti korupcii zo strany svojich vlastných zamestnancov a zamestnancov svojich spolupracovníkov / subdodávateľov. V tejto súvislosti je povinný predovšetkým zabezpečiť, aby sa ani on ani jeho spolupracovníci / subdodávatelia alebo ich zamestnanci nedopustili priamo ani nepriamo korupčného skutku akejkoľvek súkromnej alebo verejne činnnej osoby či štátneho zamestnanca (ktorými môžu byť úradník, zamestnanec, poverenec alebo zástupca vlády alebo miestnej samosprávy, orgánov verejnej správy, medzinárodnej verejnej organizácie, mimovládnej organizácie, politickej strany alebo osoba konajúca vo verejnom záujme). „Korupčný skutok“ predstavuje konanie, ktoré možno stotožniť s vyžadovaním, schvaľovaním, ponúkaním, sľubovaním alebo poskytnutím finančnej alebo inej výhody (ktorou môže byť akákoľvek platba, pôžička, dar, bezplatné poskytnutie tovaru/služieb, alebo prevod hodnotného majetku) s cieľom ovplyvniť dotýčnú súkromnú alebo verejne činnú osobu alebo štátneho zamestnanca tak, aby ten konal neférovou alebo v rozpore s vlastnými profesionálnymi, zákonnými a/alebo zmluvnými povinnosťami a prípadne s cieľom, aby dodávateľ neoprávneným alebo nečestným spôsobom získal nový alebo si udržal existujúci kontrakt.
2. Dodávateľ je zároveň povinný zabezpečiť, aby on ani jeho spolupracovníci/ subdodávatelia ani ich zamestnanci priamo ani nepriamo nekonali korupčne vo vzťahu k zástupcom objednávateľa s cieľom získať prednostné zaobchádzanie alebo akékoľvek výhody zo zmluvy.
3. Dodávateľ výslovne vyhlasuje, že on ani žiadny jeho dcérsky a/alebo pridružený subjekt ani nikto z jeho riaditeľov, zástupcov, zamestnancov alebo iných osôb konajúcich v jeho mene a zaňho, resp. za jeho dcérske alebo pridružené subjekty, a ani jeho konečný užívateľ výhod:
 - a) sa žiadnym spôsobom nezúčastňoval ani nezúčastňuje na činnostiach, týkajúcich sa legalizácie príjmov z trestnej činnosti alebo financovania terorizmu, resp. na sankcionovaných činnostiach podľa platných medzinárodných pravidiel,
 - b) nebol a nie je vyhlásený za subjekt sankcionovaný podľa platných medzinárodných pravidiel,

10. Supplier's Representations

1. The supplier represents and warrants that it remains directly responsible towards the customer throughout the duration of the contract for the compliance by its own employees and the employees of its collaborators /subcontractors with all legal provisions on the fight against corruption. In this respect, the Supplier shall ensure that neither it nor its collaborators / subcontractors or their employees have not committed and shall not commit, either directly or indirectly, any act of corruption for the benefit of a private person/public person / civil servant (official, employee, assignee or representative of a Government or of a local government, administration, public international organization, para-governmental body, political party or person acting under a public service). "Act of corruption" means any act consisting of requesting, authorizing, offering, promising or giving a financial or other advantage (including any payment, loan, gift, free of charge goods/services or transfer of a valuable asset) in order to determine as private person/public person/public servant to carry out his/her duties unfairly or in breach of his/her professional, legal and/or contractual obligations and/or to obtain or maintain a contract for the Supplier in an unjustified or dishonest manner.
2. Also, the Supplier shall ensure that neither it nor its collaborators/subcontractors or their employees shall not corrupt, either directly or indirectly, the representatives of the customer, for the purpose to obtain a preferential treatment or any benefits under the contract.
3. The Supplier hereby expressly declares that neither it, any subsidiary and/or affiliated entity, nor the directors, proxies, employees or any other person acting on behalf of and / or on its behalf and / or of its subsidiaries / affiliated entities, nor its ultimate beneficial owner:
 - a) is not and has not been involved in any way in activities regarding money laundering or terrorism financing, or sanctioned activities under international rules in force,
 - b) is not and has not been declared as sanctioned entity according to the international rules in force,

- c) žiadnym spôsobom sa nezúčastňoval ani sa nezúčastňuje na aktivitách a/alebo transakciách, ktoré viedli alebo by mohli viesť (i) k porušeniu sankcií podľa platných medzinárodných pravidiel, (ii) k priamej alebo nepriamej podpore činnosti subjektov zo sankčných zoznamov,
- d) nie je objektom a ani jeho činnosti nie sú predmetom vyšetrovania vedeného orgánmi, ktoré sa zaoberajú prevenciou a postihovaním legalizácie príjmov z trestnej činnosti a/alebo financovania terorizmu, ani nie je v tejto súvislosti stíhaný,
- e) pri vykonávaní svojich činností, (i) rešpektuje právny rámec zásady poznaj svojho zákazníka a boja proti legalizácii príjmov z trestnej činnosti, a proti financovaniu terorizmu, a (ii) aplikuje kroky, ktoré je potrebné podniknúť v zmysle zásady poznaj svojho klienta a zásady a programy archivovania dokumentov, slúžiace podpore boja proti legalizácii príjmov z trestnej činnosti a/alebo financovaniu terorizmu.
4. Dodávateľ vyhlasuje, že sa počas platnosti tejto zmluvy (i) nebude podieľať na žiadnej činnosti, ktorá by bola v rozpore s právnymi predpismi na úseku prevencie a postihovania legalizácie príjmov z trestnej činnosti a/alebo financovania terorizmu, (ii) bude prijímať potrebné opatrenia, aby zabránil krokom, ktoré by viedli k porušeniu ustanovení vyššie uvedeného bodu 3 tohto článku.
5. Dodávateľ nateraz vyhlasuje a pre budúcnosť sa zaväzuje, že odmenu poskytnutú podľa tejto zmluvy nebude priamo ani nepriamo používať, prepožičiavať, prispievať ňou alebo ju vcelku či čiastočne dávať k dispozícii na financovanie alebo akékoľvek iné napomáhanie akejkoľvek činnosti alebo podnikania, do ktorého je zapojený subjekt alebo jednotlivec, vrátane všetkých subjektov vo vlastníctve alebo pod kontrolou kohokoľvek (i) kto sa nachádza na ktoromkoľvek sankčnom zozname osôb alebo subjektov sankcionovaných podľa platných medzinárodných pravidiel alebo (i) kto bol alebo je v zmysle príslušného práva stíhaný za trestný čin legalizácie príjmu z trestnej a/alebo financovania terorizmu.
6. Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť objednávateľovi v primeranom čase, všetky údaje a informácie, ktoré od neho objednávateľ požaduje kvôli tomu, aby si splnil povinnosti, ktoré mu ukladajú právne predpisy na úseku prevencie a postihovania legalizácie príjmov z trestnej činnosti a opatrenia prevencie boja proti financovaniu terorizmu; na tento účel sa dodávateľ zaväzuje najmä poskytnúť objednávateľovi, najneskôr pri uzatvorení tejto zmluvy, informácie, ktoré sa majú vyplniť v prílohe k tejto zmluve označenej ako „Poznaj svojho zákazníka/Povinná starostlivosť“.
- c) is not and has not been involved in any way in activities and/or transactions that resulted or could result in (i) sanctions violation, under the international rules in force, (ii) direct or indirect support to the activity of any sanctioned entity,
- d) is not the subject of and its activities are not under investigations carried out by the authorities dealing with preventing and sanctioning money laundry and terrorism financing, neither raised in law courts,
- e) in carrying out its activities, (i) it respects the know-your-customer and anti-money laundry and terrorism financing legal framework, (ii) applies know-your-customer measures and storage rules and programs to support anti-money laundry and terrorism financing.
4. Throughout the validity of this contract, the Supplier hereby declares that (i) it will not engage in any activity that contravenes to the legislation for the prevention and sanctioning of money laundry, as well as terrorism financing, (ii) it will provide the necessary measures to prevent the undertaking of any actions resulting in a violation of the provisions of point 3. of this article.
5. The Supplier declares that it does/will not, directly or indirectly, use, lend, contribute or make available, in whole or in part, the remuneration provided hereunder, in order to finance or facilitate in any way, any activity or business involving any entity or individual, including all entities owned or controlled by any person (i) identified on any list of persons or entities sanctioned under the international rules in force, or (b) who has/have been subject to money laundry offense and / or terrorism financing, under the applicable law.
6. The Supplier hereby undertakes to make available to the customer, within a reasonable time, all the data and information requested for the purpose of the customer fulfilling its obligations under the legislation on money laundry prevention and sanctioning, as well on measures to prevent and combat terrorism financing; for this purpose, the Supplier undertakes mainly to make available to the customer, at the latest at conclusion of this contract the information which is to be filled in the annex to this contract named "Know Your Customer/Due Diligence."

7. Bez toho, aby boli dotknuté práva objednávateľa, ktoré má zo zmluvy (okrem iných, napríklad práva na náhradu škody), porušenie povinností a záruk daných v tomto článku 8 zmluvy, objednávateľa oprávňuje na to, aby zmluvu ukončil bez formálneho oznámenia a bezodkladne, bez akýchkoľvek ďalších predchádzajúcich formalít, jednoduchým jednostranným vyhlásením o odstúpení od zmluvy, ktoré dodávateľovi oznámi a ktoré nadobudne účinnosť bezodkladne a bez potreby súdneho rozhodnutia či akejkoľvek inej zákonnej formality v danej veci.
7. Without prejudice to customer's rights under the contract (including, but not limited to the right to claim damages), the breach of obligations and guarantees in this article 8, the customer is entitled to terminate the contract, without any formal notice, without delay and without any other prior formalities, by simple unilateral declaration of termination communicated to the Supplier, without any notification of delay, grace period, court decision or any other legal formality.

11. Oznámenia

1. Obvyklým spôsobom pre vzájomné doručovanie písomnej komunikácie na základe alebo v súvislosti s touto zmluvou je doručovanie prostredníctvom elektronickej pošty (e-mailu). Na tento účel zmluvné strany určujú nasledovné kontaktné osoby a e-mailové adresy:
- a) objednávateľ:
Júlia Molnárová Kráľová
julia.kralova@nepirockcastle.com
- b) dodávateľ:
Jaromír Zavoral
zavoral@elset.cz
2. Písomnosti týkajúce sa zmeny alebo zániku tejto zmluvy však musia byť vyhotovené listinnej podobe, podpísané oprávneným zástupcami zmluvných strán a doručované poštou ako doporučená zásielka na adresu zmluvných strán uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, prípadne elektronickou poštou v elektronickom rovnopise podpísanom elektronickými podpismi oprávnených zástupcov zmluvných strán podľa príslušných právnych predpisov.

12. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva vrátane mimozmluvných záväzkov strán, ktoré vyplývajú alebo súvisia s touto zmluvou sa riadia slovenským právom s vylúčením aplikácie kolíznych noriem.
2. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch bilingválnych slovensko-anglických rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis. V prípade rozporov medzi jazykovými verziami platí, že slovenská verzia má prednosť.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
4. Táto zmluva môže byť menená a dopĺňaná výlučne písomnou formou. Pre zabezpečenie prehľadnosti o vykonaných zmenách budú mať zmeny tejto zmluvy formu samostatných vzostupne číslovaných dodatkov podpísaných zmluvnými stranami.

11. Notices

1. It is agreed that an electronic mail (e-mail) shall be the normal means of communication for notices served pursuant to or in connection with the present contract. For this purpose, the parties designate the following contact persons and e-mail addresses:
- a) customer:
Júlia Molnárová Kráľová
julia.kralova@nepirockcastle.com
- b) supplier:
Jaromír Zavoral
zavoral@elset.cz
2. However, notices concerning modification or termination of the present contract shall be made in paper form, signed by authorized representatives of the parties and delivered by post as registered mail to the address of the parties specified in the title of this contract, or by electronic mail in electronic form signed by electronic signatures of the authorized representatives of the parties under the relevant legislation.

12. Final Provisions

1. This contract and non-contractual obligations of the parties arising out of or relating to this contract shall be governed by Slovak law without regard to its conflict of law's provisions.
2. This contract is executed in two bilingual Slovak and English original copies; each party shall receive one copy. In case of discrepancies between the language versions, the Slovak version shall prevail.
3. This contract shall enter into force and effect on the date of its signing by both parties.
4. This contract may only be amended or supplemented in writing. To ensure clarity about the changes made, any changes hereto shall have the form of separate written amendments numbered in ascending order signed by the parties.
5. If this contract does not regulate all relations related to the performance of the subject of this

5. V prípade, ak táto zmluva neupravuje všetky vzťahy súvisiace s plnením predmetu tejto zmluvy, riadia sa tieto vzťahy príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a všeobecne záväzných právnych predpisov. Akékoľvek obchodné podmienky dodávateľa alebo podmienky, na ktoré dodávateľ odkázal v priebehu rokovania o uzavretí tejto zmluvy, sú zmluvnými stranami týmto výslovne vylúčené.
6. Akékoľvek spory medzi zmluvnými stranami vyplývajúce zo zmluvy alebo súvisiace so zmlouvou budú riešené príslušnými všeobecnými súdmi Slovenskej republiky.
7. V prípade, že akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy je alebo sa stane neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, nie je tým dotknutá platnosť, účinnosť alebo vykonateľnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy, pokiaľ to nevylučuje v zmysle príslušných právnych predpisov samotná povaha takého ustanovenia. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu po tom, ako zistia, že niektoré z ustanovení tejto zmluvy je neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné, nahradiť dotknuté ustanovenie ustanovením novým, ktorého obsah bude v čo najväčšej miere zodpovedať účelu a zámeru dotknutého ustanovenia.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto dôsledne zmluvu prečítali a porozumeli jej obsahu a že zmluvu uzatvárajú dobrovoľne, na znak čoho zmluvu podpísali.

Neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody sú nasledovné prílohy:

- Príloha č. 1: Špecifikácia výstavy (exponáty a ich charakteristika)
- Príloha č. 2: Formulár: Poznaj svojho zákazníka/Povinná starostlivosť
- Príloha č. 3: Oznámenie o spracúvaní osobných údajov
- Príloha č. 4: Dohoda o zásadách bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci
- Príloha č. 5: Potvrdenie o poistení
- Príloha č. 6: Cenová ponuka

contract, these relations are governed by the relevant provisions of the Commercial Code and generally binding legal regulations. Application of any general terms and conditions of the supplier or any other terms which the supplier referred to within the negotiation of entering into this contract are hereby expressly excluded.

6. Any and all disputes between the parties that arisen from this contract or are related to this contract shall be resolved by competent general courts of the Slovak Republic.
7. In any provision of this contract is or becomes invalid, ineffective or unenforceable, this shall not affect the validity, effectiveness or enforceability of the other provisions of this contract, unless the nature of such provision precludes it under applicable law. The parties undertake, without undue delay after finding any of the provisions of this contract to be invalid, ineffective or unenforceable, to replace the provision in question with a new provision, the content of which shall comply as much as possible with the purpose and intent of the original provision.
8. The parties declare that they have carefully read this contract and understand its content, and are entering into this contract voluntarily, in witness whereof the parties have caused this contract to be executed.

Following annexes shall form an integral part hereof:

- Annex 1: Exhibition specification (exhibits and their characteristic)
- Annex 2: Form: Know Your Customer/Due Diligence
- Annex 3: Notice concerning the Processing of Personal Data
- Annex 4: Occupational Safety and Health Protection Convention
- Annex 5: Certificate of Insurance
- Annex 6: Price offer

KYC/KYF FORM / "Forma svojho záznamu / partnera" formuár for customers/partners/suppliers LEGAL PERSONS & similar entities / pre záznamový/partnerský dodávateľov právnické osoby & podobné subjekty	
Data and information / Dáta a informácie	Details / Detaily
Company name / Meno spoločnosti	ELSET
Company type (Ltd, Inc, NGO) / Právna forma (s.r.o., o.s., n.o.)	s.r.o.
Date of registration / Dátum zápisu v registri	10/13/2020
Address (street, postal code, locality) / Adresa sídla (ulica, PSČ, miestna časť)	Messarykova 455/24, 460 01 Liberec, Czech republic
Country/Residence / Štát sídla	
Company contact details (phone and email) / Kontaktné údaje spoločnosti (telef. a e-mail)	00 420 604 299 567, elset@elset.cz
Account number (IBAN) (and Name of the bank) / Číslo účtu (IBAN) a meno banky	CZ38 0100 0000 0802 7934 2034
Tax registration number / DIČ	CZ35423727
Object of activity - Main CAEN/NACE REV 2 Code / Predmet hlavnej činnosti NACE REV 2 kód	výroba, obchod a služby neuviedené v prílohách 1 a 3 štruktúrovaného záznamu
Trade Register Number / Registration number / Oddiel a vložka zápisu v obchodnom registri	C 17205/KSUL Krský soud v Ústi nad Labem
Operational authorisation/licence (expiry date) / Povolenie / licencie (dátum ukončenia platnosti)	
Signatory empowerment - if any (date of issue and number of the power of attorney) / Oprávnenie podpisujúceho (dátum a číslo plnej moci), ak bolo udelené	
Source of funds * / Zdroj financovania *	predaj
Object of activity related to the collaboration/contract (CAEN / NACE REV 2 Code) / Predmet činnosti týkajúci sa spolupráce/zmluvy (NACE REV. 2 kód)	
Directors / Konatelia / Členovia predstavenstva	(full name) - all identified persons will be mentioned / celé meno a priezvisko - uvedte všetky osoby Ing. Michal Buzek
Shareholders/partners / Spoločníci / akcionári / partneri	(full name) - all identified persons will be mentioned / celé meno a priezvisko - uvedte všetky osoby Liberecká I.S. s.s.
Company's beneficial owner (UBO) * / Konečný užívateľ výhod spoločnosti (KÚV) *	(full name/citizenship/country of residence) - all identified persons will be mentioned / celé meno a priezvisko/občianstvo/štát pobytu - uvedte všetky osoby HESTO LIBEREC
Director/shareholder/partner/beneficial owner who has/have the quality of publicly exposed person(s) * / Konatelia/ spoločníci/ akcionári/ Partneri/ Koneční užívatelia, ktorí sú publicky exponované osoby *	(full name/public position) - will be mentioned all persons holding public roles as defined in this form / Uvedte všetky osoby vymenované v tomto formulári, ktoré majú verejnú funkciu
Group of companies to which it belongs/ Skupina spoločností, do ktorej spoločnosť patrí	
Contact person/ Kontaktná osoba	Ing. Michal Buzek
Contact person e-mail/phone / E-mail/ telefón kontaktnej osoby	buzek@elset.cz, 00420 604 295 403
DATE/ DÁTUM	NAMES/SIGNATURE of the legal representative * / MENO/ PODPIS oprávneného zástupcu *
Requested documents: / Požadované dokumenty:	Certificate of incorporation (copy) / Výňatok z registra alebo list na výpis Power of Attorney/Private copy, if applicable) / Plná moc (ak bolo udelené) AML Statement - Appendix 3a for in case of PARTICIPATION IN TENDERS the AFFIDAVITS appendix to business procedures / Vyhlásenie k AML - Príloha 3a/ alebo Čestné vyhlásenie pri účasti v tendri ako príloha k príručnej príručke Authorisation/licence (if applicable) / Povolenie / Licencia (ak sa vyžaduje) GDPR Information Notice - Appendix 3b / GDPR oznámenie o spracúvaní osobných údajov - Príloha 3b Appendix 9 - UBO and source of funds / Príloha 9 - KÚV a zdroj financovania
(completed and signed by the legal representative) / (kompletne a podpísané oprávneným zástupcom)	

* By signing this document I confirm that all the information and any documents provided with this form are authentic, complete and correct and that the contracting entity, the group of which it is a member and its final beneficiaries are not included in any international list of sanctions. I confirm that I shall inform the recipient of information of any significant changes in the situation of my company, at any time during the commercial relationship. If the signatory is not the data subject with regard to KYC processing, it confirms by its signature to notify the data subjects with the whole content of GDPR Information Notice/
* Podpisom tohto dokumentu potvrdzujem, že všetky informácie a všetky dokumenty poskytnuté s týmto formulárom sú pravdivé, úplné a správne, že zmluvný subjekt, skupina, ktorej je členom a jeho koneční užívatelia výhod nie sú zahrnutí do žiadneho medzinárodného sankčného zoznamu. Potvrdzujem, že príjemcu informácií budem informovať o každej významnej zmene situácie mojej spoločnosti kedykoľvek počas obchodného vzťahu. Ak podpisujúca osoba nie je dotknutou osobou na tento účel spracúvania KYC, svojím podpisom potvrdzuje, že oboznámi dotknutú osobu s celým obsahom GDPR Oznámenia o ochrane osobných údajov.

NOTE: In all cases the information in this form is verified with the documents provided by the customer/partner / Pozn.: Informácie v tomto formulári sa vždy overia podľa dokumentov predložených záznamovým/partnerským.

* Source of funds: specify the source of funds for the payment of the rent: sales/rents/dividends/other sources will be specified in detail / * Zdroj financovania: uvedte zdroj financovania na príjmov: predaj/ nájomné/dividendy/ iné zdroje, ktoré uvedte detailne

Oznámenie o spracúvaní osobných údajov

v kontexte uplatňovania zásady
„poznaj svojho klienta/obchodného partnera“

V tomto oznámení uvádzame základné údaje o spracúvaní osobných údajov klientov/obchodných partnerov zo strany subjektov NEPI Rockcastle Group, ďalej tu uvádzaným pod pojmom „Prevádzkovateľ“.

1. Účely spracovania:

- v priebehu celého procesu výberu klientov / obchodných partnerov / dodávateľov, t.j. v procese vyjednávania, uzatvárania zmluvného vzťahu, ako aj v priebehu samotného obchodného vzťahu uplatňovať pravidlá identifikovania a vyhodnocovania týchto subjektov z pohľadu právnych požiadaviek vyplývajúcich zo zásady *poznaj svojho klienta* a tiež z hľadiska požiadaviek na poli predchádzania praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu;
- identifikovať konečného užívateľa výhod týchto subjektov a prijať primerané opatrenia na overenie jeho totožnosti;
- posúdiť účel a povahu obchodného vzťahu;
- obchodný vzťah nepretržite sledovať a overovať si tiež transakcie, ktoré sa v jeho priebehu uskutočnia na jeho základe;
- určiť a pravidelne prehodnocovať rizikový profil klientov / obchodných partnerov / dodávateľov;
- aktualizovať dokumenty, údaje a informácie o klientoch / obchodných partneroch / dodávateľoch;
- v súlade so zákonnými požiadavkami nahlasovať podozrivé aj nepodozrivé transakcie;

Information Notice concerning the Processing of Personal Data

in the context of the
“*Know-your-Client/Business Partner process*”

This information notice details the coordinates of the processing of personal data of the clients/business partners of company by entities from NEPI Rockcastle Group, hereinafter referred to as “Controller.”

1. Purposes of processing:

- apply the rules for identification and assessment of clients/ business partners/ suppliers, from the perspective of the legal requirements in the fields of know-your-customer and prevention of money laundry and terrorism financing, throughout the process of selection, negotiation, conclusion of contractual relations, as well as during the business relationship;
- identify the ultimate beneficial owner and apply reasonable measures to verify his/her identity;
- assess purpose and nature of the business relationship;
- continuous monitoring of the business relationship, including verify transactions concluded throughout the respective relationship;
- set and periodically reassess the risk profile of clients/business partners/suppliers;
- update documents, data and information about clients/business partners/suppliers;
- report suspicious and unsuspecting transactions, according to the law;

- v súlade so zákonnými požiadavkami poskytovať údaje, informácie a dokumenty príslušným orgánom;
- vykonávať audity, vyšetrovania, riešiť sťažnosti a žaloby na súdoch.

- provide data, information and documents to the competent authorities, according to the law;
- run audits, investigations, manage complaints and actions in law courts.

2. Typy osobných údajov, ktoré spracúvame:

- priezvisko a meno,
- trvalý pobyt / bydlisko,
- telefón, fax, e-mail,
- dátum a miesto narodenia, občianstvo,
- rodné číslo,
- daňové identifikačné číslo (DIČ),
- séria a číslo občianskeho preukazu / cestovného pasu,
- banka a IBAN,
- SWIFT alebo BIC kód,
- údaje týkajúce sa funkcie, pracoviska,
- prípadné verejné pôsobenie a funkcia v štátnej službe alebo verejnej správe,
- údaje o medzinárodných sankciách,
- údaje o konečnom užívateľovi výhod,
- členstvo v skupine podnikov,
- podiely / akcie v rôznych subjektoch / spoločnostiach, hodnota takýchto podielov/akcií,
- podpis.

2. Types of personal data we process:

- last name and first name,
- domicile address/residence,
- telephone, fax, email,
- date and place of birth, citizenship,
- National identification number (CNP),
- tax identification number (TIN),
- ID/passport series and number,
- bank and IBAN,
- SWIFT or BIC code,
- data regarding position, workplace,
- public exposure, if applicable, and public position held,
- data on international sanctions,
- data on the ultimate beneficial owner,
- membership to a group of undertakings,
- participations/ shares held in various entities/ companies, the quality held therein,
- Signature.

3. Kategórie dotknutých osôb, ktorých osobné údaje sa spracúvajú:

- zákonní zástupcovia, správcovia, akcionári, oprávnené osoby, riaditelia, koneční užívatelia výhod (fyzické osoby) klientov / dodávateľov / obchodných partnerov spoločnosti NEPI Slovakia Management s.r.o.

3. Categories of data subjects whose personal data are processed:

- legal representatives, administrators, shareholders, empowered persons, directors, ultimate beneficial owners (natural persons) of clients/ suppliers/ business partners of NEPI Slovakia Management s.r.o.

3. Právny základ spracovávanía:

- dodržiavanie zákonných povinností, ktoré Prevádzkovateľovi vyplývajú zo zásady poznať svojho klienta a požiadaviek na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu.

4. Grounds for processing:

- the legal obligations incumbent on the controller in the field of know-your-customer, money laundry prevention and terrorism financing.

5. Doba uchovávanía:

- všetky dokumenty získané pri uplatnení opatrení v zmysle zásady poznať svojho klienta sa budú uchovávať po dobu 5

5. Storage period:

- any evidence obtained by applying the know-your-customer measures will be kept

(piatich) rokov od skončenia predmetného obchodného vzťahu,

- podporné dokumenty a doklady o transakciách sa budú uchovávať 5 (päť) rokov od skončenia obchodného vzťahu,
- obdobie archivácie sa môže predĺžiť na základe požiadavky príslušného orgánu, súvisiacej s potrebou zabrániť, resp. identifikovať alebo vyšetriť činnosti spojené s praním špinavých peňazí alebo financovaním terorizmu, avšak najviac o 5 (päť) rokov.

6. Prístup tretích strán:

V rámci spracovateľských operácií môžeme spracovávané údaje poskytnúť týmto tretím stranám:

- spoločnostiam NEPI Rockcastle Group - podrobnosti o skupine NEPI Rockcastle Group sú k dispozícii na adrese <https://nepirockcastle.com/portfolio/>
- zmluvným stranám, v súvislosti s prevodmi finančných prostriedkov, uskutočňovaním platieb a inými transakciami,
- zástupcom, dodávateľom služieb alebo tovarov, ktorí poskytujú Prevádzkovateľovi služby prevádzkového charakteru, ako sú kuriérske služby, telekomunikačné služby, IT, právne služby, služby spracovania, ukladania, archivácie údajov, marketingové a reklamné služby, služby podpory zákazníkov atď.,
- obchodným partnerom alebo investorom, nadobúdateľom (aktuálnym aj potenciálnym), ktorým poslúžia na uľahčenie realizácie transakcií s obchodnými aktívami (medzi ktorými môžu byť napr. zlúčenie, akvizícia alebo vyrovnanie dlhu alebo predaj tovaru), ktoré sa dotýkajú činností, prípadne aktív Prevádzkovateľa alebo spoločností z NEPI Rockcastle Group,
- profesionálnym poradcom, ako sú audítori, právnici, notári atď.,

for 5 (five) years since the termination of the business relationship,

- supporting documents and transactions evidence will be kept for 5 (five) years since the termination of the business relationship,
- the storage period could be extended for the purpose to prevent, identify or investigate money-laundering or terrorism financing activities, where the storage periods will be as indicated by the competent authorities, but will not exceed 5 (five) years.

6. Access by third parties:

In processing operations, the processed data may be disclosed to third parties as follows:

- companies in the NEPI Rockcastle Group - details about the NEPI Rockcastle Group are available at <https://nepirockcastle.com/portfolio/>
- contracting parties, in connection with the transfer of funds, making payments and other transactions,
- agents, service contractors or suppliers that provide operational services to the Controller, such as courier services, telecommunications, IT, legal services, data processing, storage, archiving, marketing and advertising, customer support services etc.,
- business partners or investors, transferees (current or potential) to facilitate transactions in commercial assets (which may include any merger, acquisition or any debt or sale of goods) involving the activities and/or assets held by the Controller or the companies in the NEPI Rockcastle Group,
- professional counsellors, such as auditors, lawyers, notaries etc.,

- príslušným regulačným orgánom, miestnym alebo medzinárodným orgánom a agentúram činným v trestnom konaní, ktorým sme v zmysle požiadaviek nimi vydávaných alebo spravovaných zákonov, pravidiel, usmernení a predpisov povinní takéto údaje sprístupniť,

- všetkým ostatným osobám, ktorým sme oprávnení sprístupniť osobné údaje.

7. Práva dotknutých osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov

7.1. Dotknuté osoby majú v súvislosti so spracúvaním osobných údajov nasledujúce práva:

a) **Právo na prístup** - môžete požiadať o potvrdenie toho, či spracúvame alebo nespracúvame vaše osobné údaje, a ak áno, môžete k nim žiadať prístup, ako i určité relevantné informácie. Na vašu žiadosť vám tiež vydáme kópiu spracúvaných osobných údajov. Prípadné ďalšie kópie budú spoplatnené podľa skutočných nákladov, ktoré nám vzniknú.

b) **Právo na opravu** - nepresné osobné údaje môžete žiadať opraviť a tiež doplniť neúplné údaje, napr. poskytnutím dodatočných informácií.

c) **Právo na vymazanie údajov („právo byť zabudnutý“)** - v situáciách, ktoré výslovne určuje zákon, nás môžete požiadať o vymazanie údajov. Vymazanie osobných údajov teda môžete žiadať, ak:

- údaje už nie sú potrebné na účel, na ktorý boli získané či inak spracúvané;
- odvoláte svoj súhlas, na základe ktorého spracúvanie prebehlo;
- namietate proti spracúvaniu na základe práva namietat';
- spracovávanie vašich osobných údajov je protizákonné;

- relevant regulatory authorities, local or international law enforcement authorities and/or agencies, for us to comply with any laws, rules, guidelines, regulations issued or administered by either of them,

- any other person to whom we have been authorised to disclose personal data.

7. Rights of the data subjects with respect to the processing of personal data

7.1. Data subjects have following rights in respect to the processing of personal data:

a) **The right of access** - the right to request confirmation that the personal data are processed or not by us, and if so, the data subject may request access to the data, as well as certain information about such data. Upon request in this respect, we will also issue a copy of the processed personal data. Request for additional copies will be charged based on the costs actually incurred.

b) **Right to rectification** - the right to get the inaccurate personal data rectified, as well as to supplement incomplete data, including by providing additional information.

c) **Right to delete data ("the right to be forgotten")** - in situations expressly regulated by law, the right to obtain from us the deletion of the data. Thus, the deletion of personal data can be requested if:

- the data are no longer necessary for the purposes for which they were collected or processed;
- withdrawal of the consent based on which processing is carried out;
- the data subject opposes to the processing under the right of opposition;
- processing of personal data is illegal;

- údaje musia byť vymazané, aby sa vyhovelو zákonnej povinnosti, ktorú máme.

d) Právo na obmedzenie spracovávania - v istých situáciách môžete na základe zákona žiadať obmedzenie spracúvania osobných údajov, a to ak:

- máte námietky voči presnosti vašich údajov, až dovtedy, kým sa neskontroluje presnosť daných údajov;
- spracovávanie je protizákonné a vy namietate proti vymazaniu údajov;
- potrebujete tieto údaje na to, aby ste preukázali, uplatnili alebo obhájili svoje práva na súde, pričom my už tieto údaje nepotrebujeme;
- ste boli proti spracúvaniu osobných údajov počas obdobia, kým my skontrolujeme, či náš oprávnený záujem má prednosť pred záujmom vašich práv a slobôd.

V takýchto situáciách nebudú s výnimkou uchovávaní údaje ďalej spracúvané.

e) Právo namietat' voči spracúvaniu osobných údajov - kedykoľvek môžete vzniesť námietku, z dôvodov, ktoré sa týkajú vašej konkrétnej situácie, so spracúvaním (vrátane profilovania) na základe nášho oprávneného záujmu, alebo, ak sa to týka danej situácie, na základe toho, že vykonávame úlohu vo verejnom záujme, alebo takú, ktorá vyplýva z vykonávania povinností verejného úradu, a ktorou nás tento úrad poveril.

f) Právo na prenosnosť údajov - svoje údaje môžete dostať v štruktúrovanom, čitateľnom formáte, a môžete žiadať, aby boli posunuté ďalej inému prevádzkovateľovi. Toto právo sa týka iba osobných údajov poskytnutých priamo vami a iba vtedy, ak je spracúvanie osobných údajov realizované automaticky a je právne založené na výkone zmluvy alebo súhlase danej osoby.

- the data must be deleted for the purpose of complying with a legal obligation incumbent on us.

d) Right to restrict processing - the right to request the restriction of processing of personal data in certain circumstances expressly regulated by the law, as follows:

- the accuracy of the data is contested, for the period when the accuracy of the concerned data is checked;
- the processing is unlawful, and the data subject opposes to the deletion of data;
- the data subject needs these data to establish, exercise or defend certain rights in court, and our company no longer needs such data;
- the data subject opposes to the processing of personal data for the period in which we check if our legitimate interests prevail over their interests, rights and freedoms.

In these circumstances, except for storage, the data will not be processed anymore.

e) Right to object to the processing of personal data - the right to object at any time, for reasons related to the particular situation of the data subject, to processing (including profiling) based on our legitimate interest or, where appropriate, on the exercise by our company of a task which is in the public interest or results from the exercise of a public authority with which we would have been vested.

f) Right to data portability - the right to receive the personal data provided in a structured, automated readable format, and the right to request that the data be passed to another controller. This right applies only to personal data provided directly by the data subject to the controller, and only if the processing of personal data is done by automated means and is legally based on either the execution of a contract or the consent of that person.

- g) **Právo podať sťažnosť** - právo podať sťažnosť v súvislosti s metódami spracovania osobných údajov. Sťažnosť sa podáva na Úrad na ochranu osobných údajov (ďalej len „Úrad“) - podrobnosti na www.dataprotection.gov.sk).
- h) **Právo na odvolanie súhlasu** - kedykoľvek môžete odvolať svoj súhlas so spracúvaním osobných údajov v tých prípadoch, kedy je spracovávanie založené na takomto súhlase. Odvolanie súhlasu sa vzťahuje len na budúcnosť, akékoľvek predchádzajúce spracúvanie pred odvolaním súhlasu zostáva platné.
- i) **Dodatočné práva súvisiace s automatizovanými rozhodnutiami pri dodávke služieb** - ak vykonávame automatizované rozhodovanie týkajúce sa osobných údajoch a tieto rozhodnutia na vás majú významný dopad, môžete (a) si vyžiadať ľudský zásah v danej situácii, (b) vyjadriť svoj postoj k takémuto spracúvaniu, (c) získať vysvetlenie vykonaného rozhodnutia a (d) protestovať proti takémuto rozhodnutiu.

7.2. Tieto práva (okrem práva kontaktovať Úrad, ktoré môžete využiť za podmienok stanovených daným úradom - v tomto smere viď oficiálna webstránka www.dataprotection.gov.sk) môžete využiť jednotlivito alebo spoločne odoslaním listu/správy nasledujúcim spôsobom:

- poštou na adresu: **NEPI Slovakia Management s.r.o.**, Veľká okružná 59A, 010 01 Žilina;
- e-mailom na e-mailovú adresu: osobnyudaj@nepirockcastle.com.

7.3. Navyše bola stanovená Zodpovedná osoba ("ZO") na úrovni Skupiny, ktorú môžete kontaktovať v prípade akýchkoľvek otázok ohľadom ochrany osobných údajov a uplatňovania práv na ich ochranu. ZO môžete kontaktovať prostredníctvom písomnej správy s podpisom a dátumom na adresách uvedených nižšie:

- **NEPI Rockcastle**, Data Protection Officer, Floreasca Business Park, budova

g) **The right to lodge a complaint** - the right to lodge a complaint in relation to the methods of personal data processing. The complaint will be lodged with the Office for Personal Data Protection ("Office") - details at www.dataprotection.gov.sk).

h) **Right of withdrawal of consent** - the right to withdraw, at any time, the consent to the processing of personal data in cases where processing is based on consent. Withdrawal of the consent will only have effect for the future, and processing prior to the withdrawal remains valid.

i) **Additional rights related to automated decisions** used in the delivery of services - if automated decisions are made about personal data and these decisions significantly affect the data subject, the data subject can (a) obtain human intervention with respect to said processing, (b) express their point of views on such processing, (c) obtain explanations regarding the decision made and (d) contest such decision.

7.2. These rights (except the right to contact the Office, which can be exercised under the conditions established by this authority - in this regard you can see the official website www.dataprotection.gov.sk) may be exercised, anytime, either individually or by aggregation, sending a letter/message in the following ways:

- by post, at: **NEPI Slovakia Management s.r.o.**, Veľká okružná 59A, 010 01 Žilina;
- by email, at the email address: osobnyudaj@nepirockcastle.com.

7.3. In addition, a Data Protection Officer ("DPO") has been appointed at the Group level, who can be contacted if there are any concerns about the protection of personal data and the exercise of data protection rights. The Data Protection Officer can be contacted by means of a written, signed and dated request, using the contact details above:

- **NEPI Rockcastle**, Data Protection Officer, Floreasca Business Park, building

A, 5. poschodie, 169A Calea Floreasca,
Bukurešť, Obvod 1, 014459, Rumunsko,

- e-mail:

data.protection@nepirockcastle.com

A, 5th floor, 169A Calea Floreasca,
Bucuresti, Sector 1, cod 014459, Romania,

- e-mail:

data.protection@nepirockcastle.com

8. Zber údajov a informácií pomocou formulárov poskytnutých Prevádzkovateľom:

- v procese iniciácie obchodného vzťahu a potom aj v jeho priebehu Prevádzkovateľ zhromažďuje osobné údaje za tým účelom, aby učinil zadosť zákonným povinnostiam vyplývajúcim zo zásady poznaj svojho klienta a povinnostiam na úseku predchádzania praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu;
- ak nám úplne alebo čiastočne odmietnete poskytnúť požadované údaje, môže to spôsobiť to, že Prevádzkovateľovi bude zabránené dodržať vyššie uvedené zákonné povinnosti a následne začať alebo pokračovať v obchodnom vzťahu s vami alebo s právnickou osobou, ktorú zastupujete.

9. Hlavné povinnosti pri spracovávaní osobných údajov, ktoré pre nás ako spravodajský subjekt vyplývajú zo zákona s ohľadom na povinnosť predchádzať praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu:

- uplatniť opatrenia vyplývajúce zo zásady *poznaj svojho klienta / poznaj svojho partnera* ešte pred začatím obchodného vzťahu a potom ich uplatňovať pravidelne počas celej existencie obchodného vzťahu, kde cieľom týchto opatrení je (i) zhromažďovať údaje a informácie o situácii a totožnosti klientov, o zdrojoch ich financovania a o ich končnom užívateľovi výhod, (ii) zdokumentovať a archivovať všetky vykonané kontroly, (iii) zaradiť klientov / partnerov podľa rizika do jednotlivých rizikových kategórií;
- podávať osobitnej jednotke úradu finančnej polície (ďalej len „Finančná spravodajská jednotka“) hlásenia o podozrivých transakciách; v praxi sa jedná

8. Collection of data and information using forms provided by the Controller:

- in the process of initiation and throughout the business relationship, the Controller collects personal data for the purpose to fulfil its legal obligations in the area of know-your-customer, prevention and fighting money-laundering and terrorism financing;
- in case you refuse to provide us totally or partially the requested data, the Controller could be impeded to fulfill above mentioned obligations and, consequently, to start or to continue the business relationship with you or the legal entity you represent.

9. The main obligations incurred to us as reporting entity, according to the law, when we process personal data for the purpose to prevent money laundry and terrorism financing:

- to apply know-your-customer/know-your-partner measures, by the initiation of the business relationship, as well periodically throughout the business relationship, for the purpose (i) to collect data and information regarding the situation and identity of customers, source of funds, ultimate beneficiary owner, (ii) to document and to store all performed checks, (iii) to classify clients/partners by risk categories;
- to deliver suspicious transactions reports to the the special unit of the financial police office ("Financial intelligence unit"), meaning those transactions we know,

o transakcie, kde vieme, máme podozrenie alebo máme dôvody domnievať sa, že (i) príslušný tovar pochádza z trestnej činnosti alebo súvisí s financovaním terorizmu, alebo (ii) ten (osoba/zástupca), kto je v nich zaangažovaný predstiera svoju totožnosť, alebo že (iii) informácie, ktoré máme by sa dali použiť na presadenie zákonných ustanovení alebo v nejakej inej situácii, alebo že v spojení s inými skutočnosťami, ako sú anomálie v profile klienta, vytvárajú pochybnosti o povahe, ekonomickom účele, a tiež keď existujú náznaky, že údaje, ktoré máme o klientovi alebo o konečnom užívateľovi výhod nezodpovedajú realite alebo nie sú aktualizované a klient ich odmieta aktualizovať alebo k situácii podáva nepravdepodobné vysvetlenia;

- dodávať Finančnej spravodajskej jednotke hlásenia o transakciách, ktoré vzbudzujú podozrenie, ako sú hotovostné transakcie v EUR alebo inej mene v ekvivalentnej hodnote nad 10 000 EUR;
- obchodný vzťah nepretržite monitorovať a overovať si transakcie po celú dobu jeho existencie.

10. V prípade, že osoba konajúca za Poskytovateľa, ktorá sa oboznámila s týmto Oznámením o spracúvaní osobných údajov nie je zároveň dotknutou osobou uvedenou v tomto Oznámení alebo nie je jedinou dotknutou osobou, svojim podpisom potvrdzuje, že oboznámi všetky dotknuté osoby s celým obsahom tohto Oznámenia o spracúvaní osobných údajov.

suspect or have reasonable reasons to suspect that (i) the involved goods come from crimes or relate to terrorism financing; or (ii) the person/the proxy is not who she/he pretends to be; or (iii) information we have could be used to enforce legal provisions, or in any other situation or with regard to other items triggering suspicions on the nature, economic purpose, such as client profile anomalies, as well as when there are indicia that the data we hold about the client or the ultimate beneficial owner are not real or updated and the client refuses to update them or provides unplausible explanations thereto;

- to deliver reports to the Financial intelligence unit regarding transactions that do not present suspicious triggers, such as cash transactions, in EUR or other currency, amounting up to the equivalent of EUR 10.000,
- to ensure continuous monitoring of the business relationship, including verifying transactions during the respective business relationship.

10. In case the person acting on behalf of Provider which was acquainted with this Information Notice concerning the Processing of Personal Data, is not the Data Subject listed in this Information Notice or it is not the only Data Subject, it confirms by its signature that it will notify the whole contents of this Information Notice concerning the Processing of Personal Data to all Data Subjects.

V/In Prácheň dňa/date 19.5.2021

V. J. Jurek
Poskytovateľ/Provider

Elset

ELSET, s. r. o.

Masarykova 455/34, 460 01 Liberec 1
IČ: 25421727, DIČ: CZ25421727